高嶋ひろみ

ケーキと加瀬さん。

Shortcake to Kasesan

Takashima Hiromi

shinshokan

ショートケーキと加瀬さん。

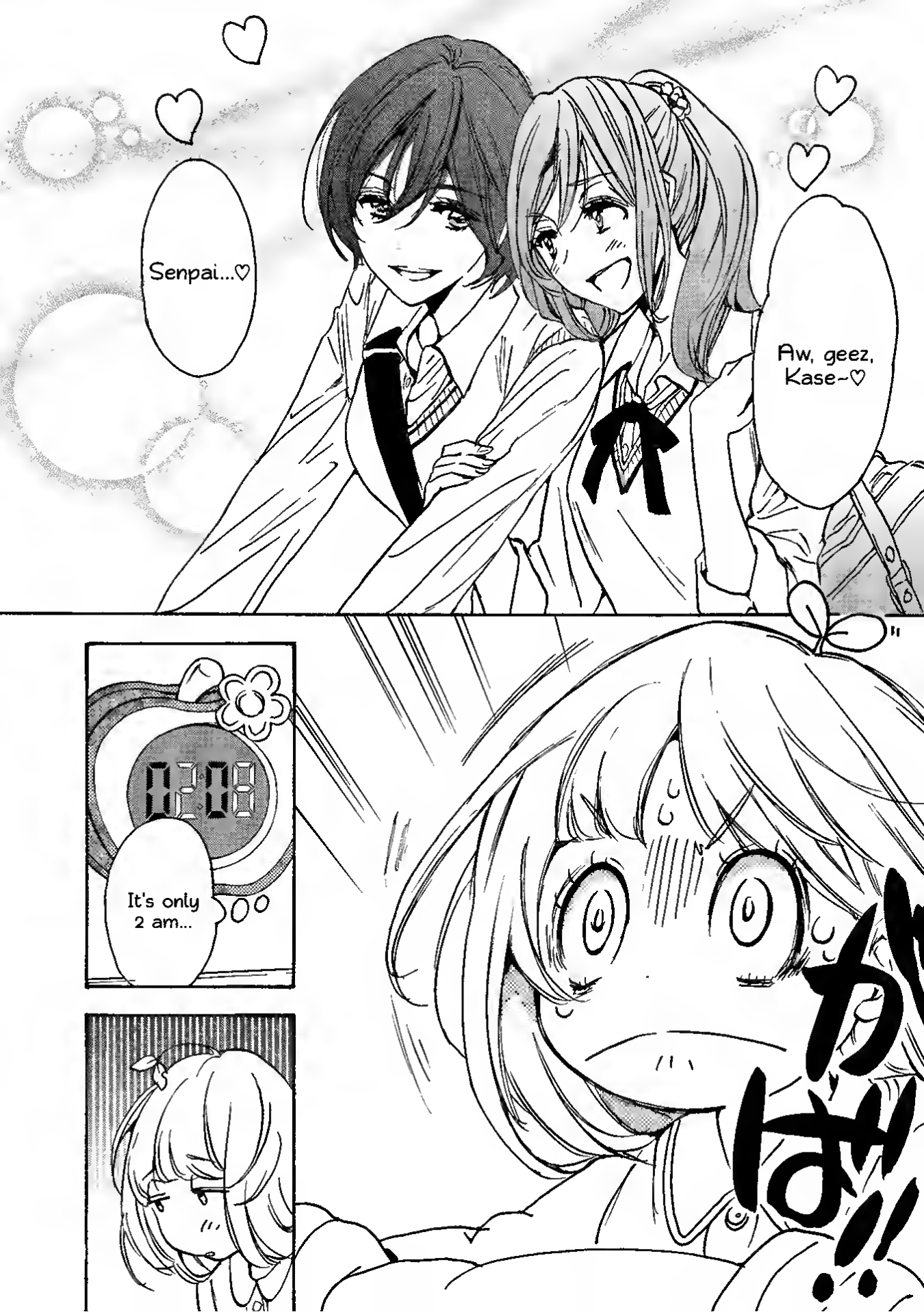
高嶋ひろみ
Takashima Hiromi

夕焼けと加瀬さん。

Sunset and Kase-san

It was an unforgettable sky.

translated by Goggled Anon
lettenng by ←↓△⇨▽↓⇦⇨
QC by DrMario


Senpai...♡
Aw, geez, Kase-♡
It's only 2 am...
がば!!

It's that girl, Yamada!
I haven't been able to sleep very well during summer vacation.
ぱふ
It's not the dream's fault, though...
That's the girl Kase-san dated!
...dated that senpai from her club!
ぐす…
Kase-san...
ぐす…

The second term arrived pretty quickly.
Yaaawn...
どんよ
Kase-san got her sports recommendation for N-College in Tokyo.
Third years are usually retired from the club after summer...
But Kase-san got special permission to continue.

No...
No I'm not!
Boy, you look like you're in a bad mood today!
SMILE
どん
Good morning, Yamada!
Waa?!
Good morn-ing!
Mikawacchi!
Fortunately I've got some good intel!
Good intel?
You shouldn't be so sneaky!
I refuse to look at it!
What's wrong? Don't you wanna know? I had to ask all around the tennis club for this, y'know?
すたすたすた
That's the good intel?!
A yearbook photo of Kase-san's ex-girlfriend!
わーん!

Yamada, your eyes are as big as plates!
Look! It's this girl!
Inoue Akane
Inoue Akane-san!
Ughhh...
D-
Don't look!
Huh?
N-College...
She's studying at N-College right now!
She went and supported Kase-san at the competition over summer break and then rode back with her!
You're well informed, Mikawacchi...
Intel
Intel

Sorry, Yamada!
That was a deeper wound than expected.
Ah! Yamada?!
やばい
はた
Kase-san's recommended college...
Well that's just great
Sorry
That's what I thought, but...
Good morning, Kase-chan!
To think I'd be this worried..
うじうじ

Kase-san...
Good morning, Kase!
Mor-ning!
Morning training again? Must be tough!
Ya...
Ugh...
さ、

Even though I really wanted to be together with her...
I don't have the stomach for this...
What am I even doing...
Ugh!
Exams are almost here, yet we still have PE.
Curse you, PE!
Aren't you in a sports club...?

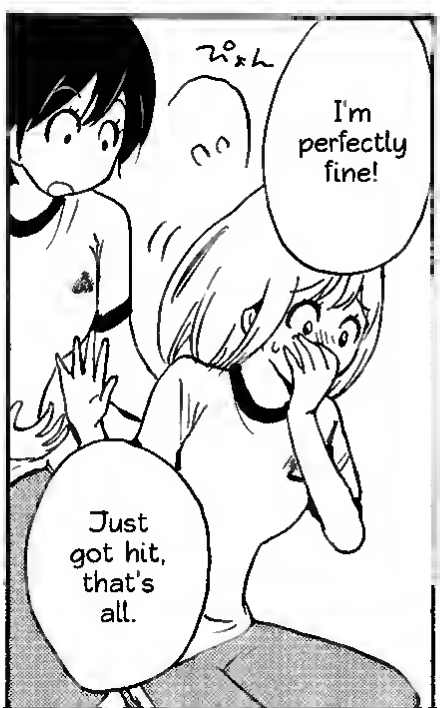
Looks like she's talking with the boys.
Ah, it's Kase-san and sensei.
I guess the boys will be using the grounds, too.
If you say so.
I already quit that.
Tiresome things are tiresome.
I get ya
Huh? Can't they use the playing field?
Give us a break already.
Kase-san...
But y'know, Kase-chan looks so cool amongst the boys.
She makes 'em look like potatoes.
Ha ha ha
I totally see it!
Ah ha ha ha

Will they start dating again?
Ah!
ぽこ
I wonder how much they liked each other.
If Kase-san goes-to Tokyo...
She ran together with Inoue-senpai on this ground.
No way! Yamada-san?!
Ya-mada!

Watch where you're kicking, little shit!
Yamada, talk to me!
That's some bad luck
I'm dying...
Yamada!

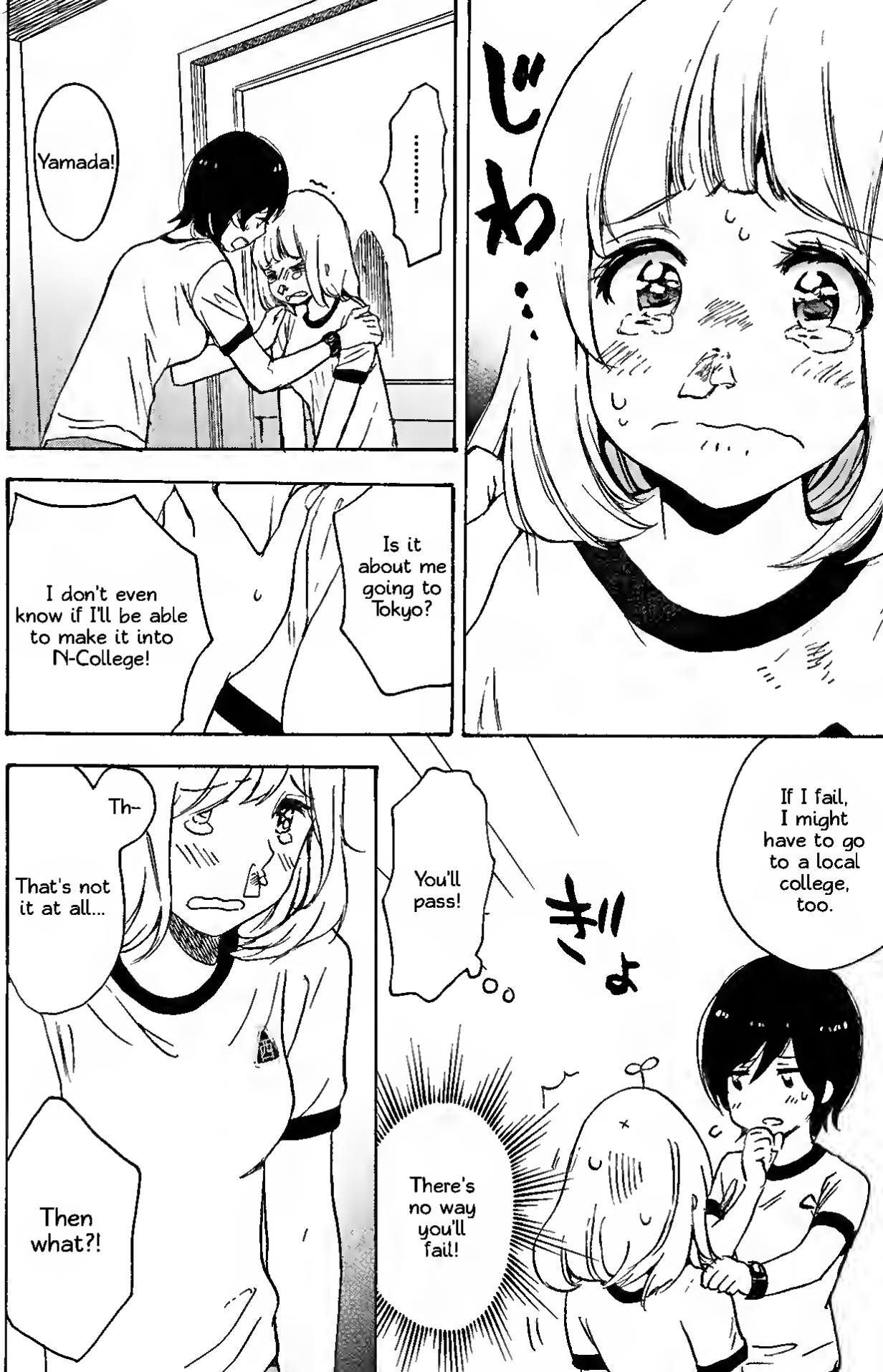
Eh?
I'll take you to the infirmary!
I-

Eh?
I'll go with Mikawa-cchi...
Me?!
Nooooo
Not Blood!
DRIP
DRIP


I'm perfectly fine!
Just got hit, that's all.

Yamada!
Eh?
Urggh
Instead of Mikawa, you're coming with me!
Eh?
Um...
Kase-san...!
We're still in class...
The infirmary's that way—
Just come with me, Yamada!

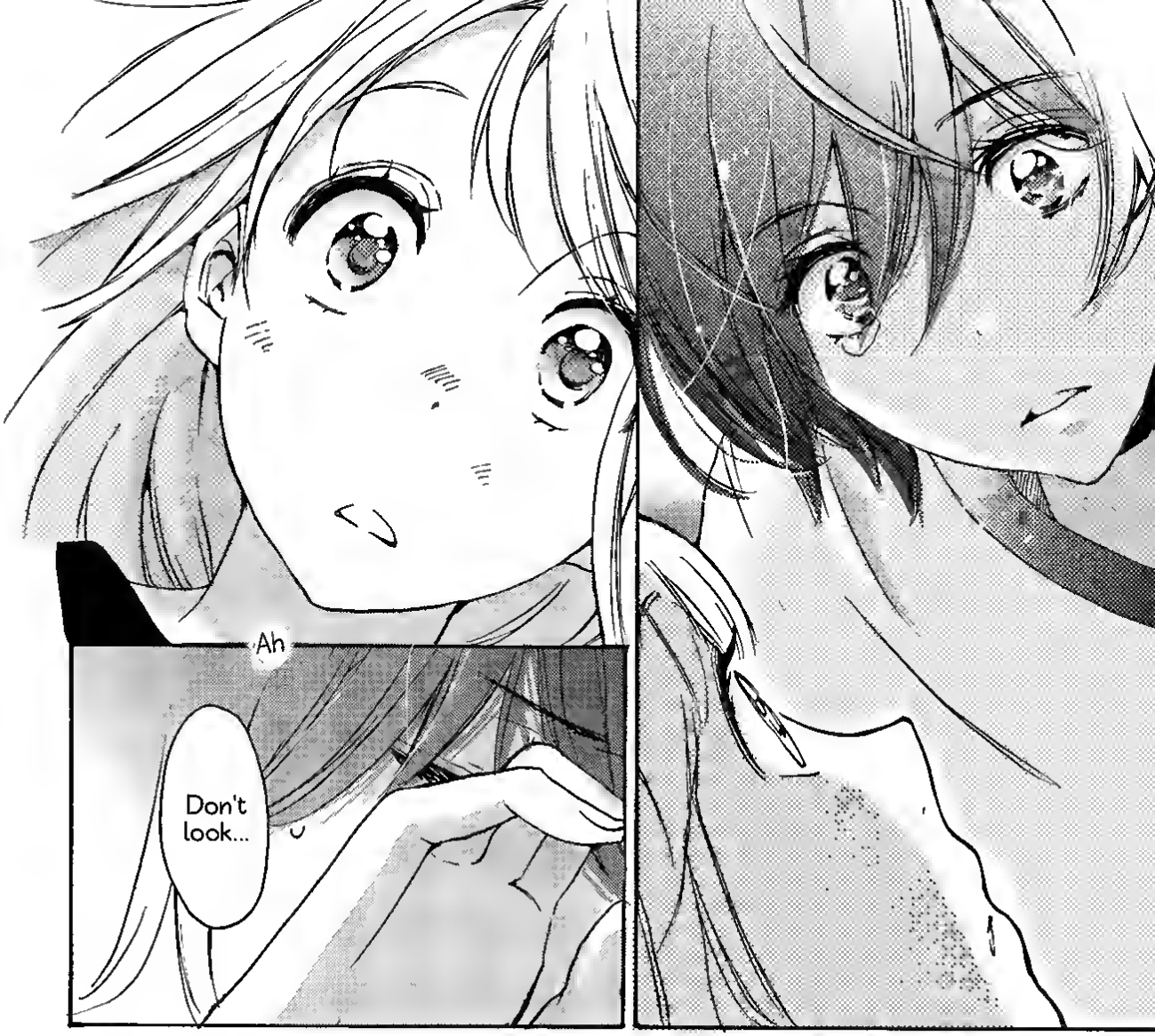
ばん!!
カチャ
Why have you been avoiding me, Yamada?
It's been like this since summer vacation...
After the competition...
Did I do something?
.....

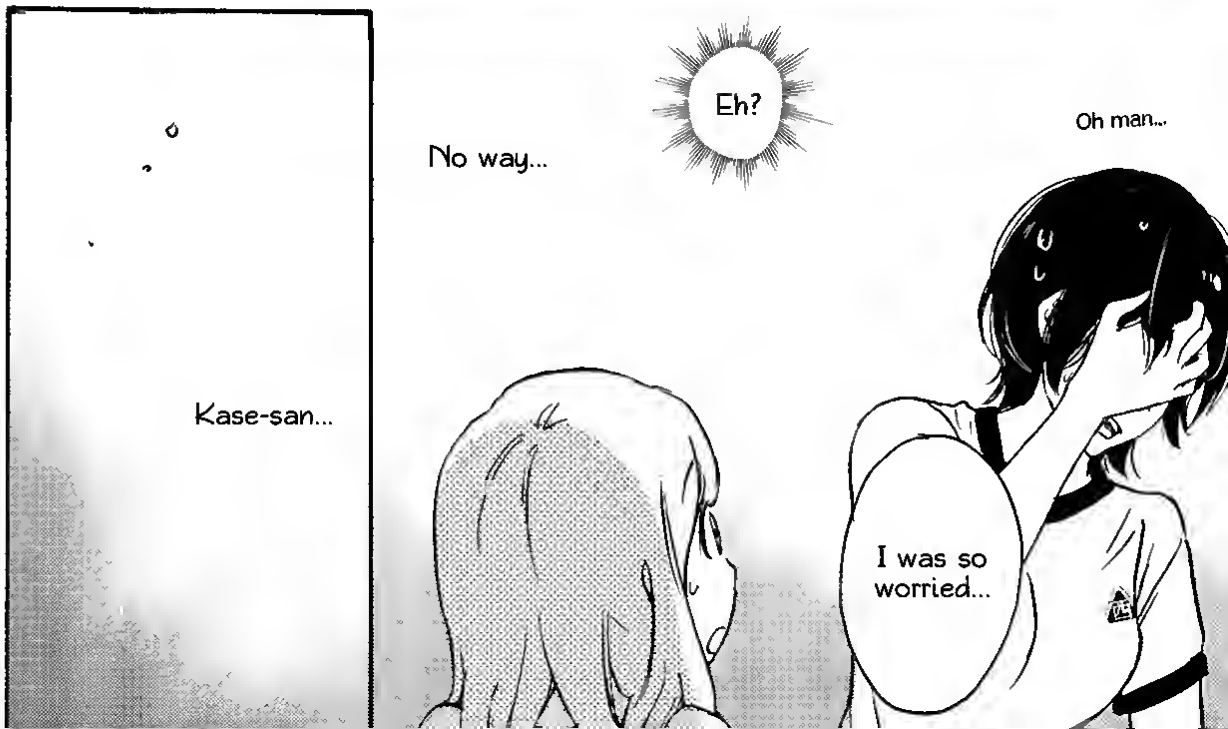

Yamada!
……!
じわ…
Is it about me going to Tokyo?
I don't even know if I'll be able to make it into N-College!
If I fail, I might have to go to a local college, too.
きょ
You'll pass!
There's no way you'll fail!
Th-
That's not it at all...
Then what?!

I...
Ino...
Ah!
ue...
So scratchy
Sorry, I was supposed to take you to the infirmary.

Hehe
Here's some water.
No...
It's fine...
Hehehe
Not at all.
I'm always collapsing from nose-bleeds.
Hahaha
For some reason, this always happens to me.
How embar-rassing.

Hah...
Is your nose still bleeding?
It's fine.
Drip


Ah
Don't look...


Kase-san...
No way...
Eh?
Oh man...
I was so worried...

Don't look.
...is crying.
Please don't ignore me, Yamada.
Umm.
I don't wanna be apart from you either...
Just before class, I asked the coach if she could drop the recommendation and let me go to a local university.
Eh?

I really want to be together with you, Yamada.
Really?
I couldn't believe it.
Making such a big fuss about it?
Over something like that
Seriously...?
As a result, there was a staff meeting...
I got called to the principal's office.

I'm sorry, Kase-san.

Even if you go to Tokyo, can I still be your girl-friend?
We can talk on LINE and over the phone everyday...
and on our days off we'll visit each other, right?
Yamada...
You worked hard for that recommendation, Kase-san.

す

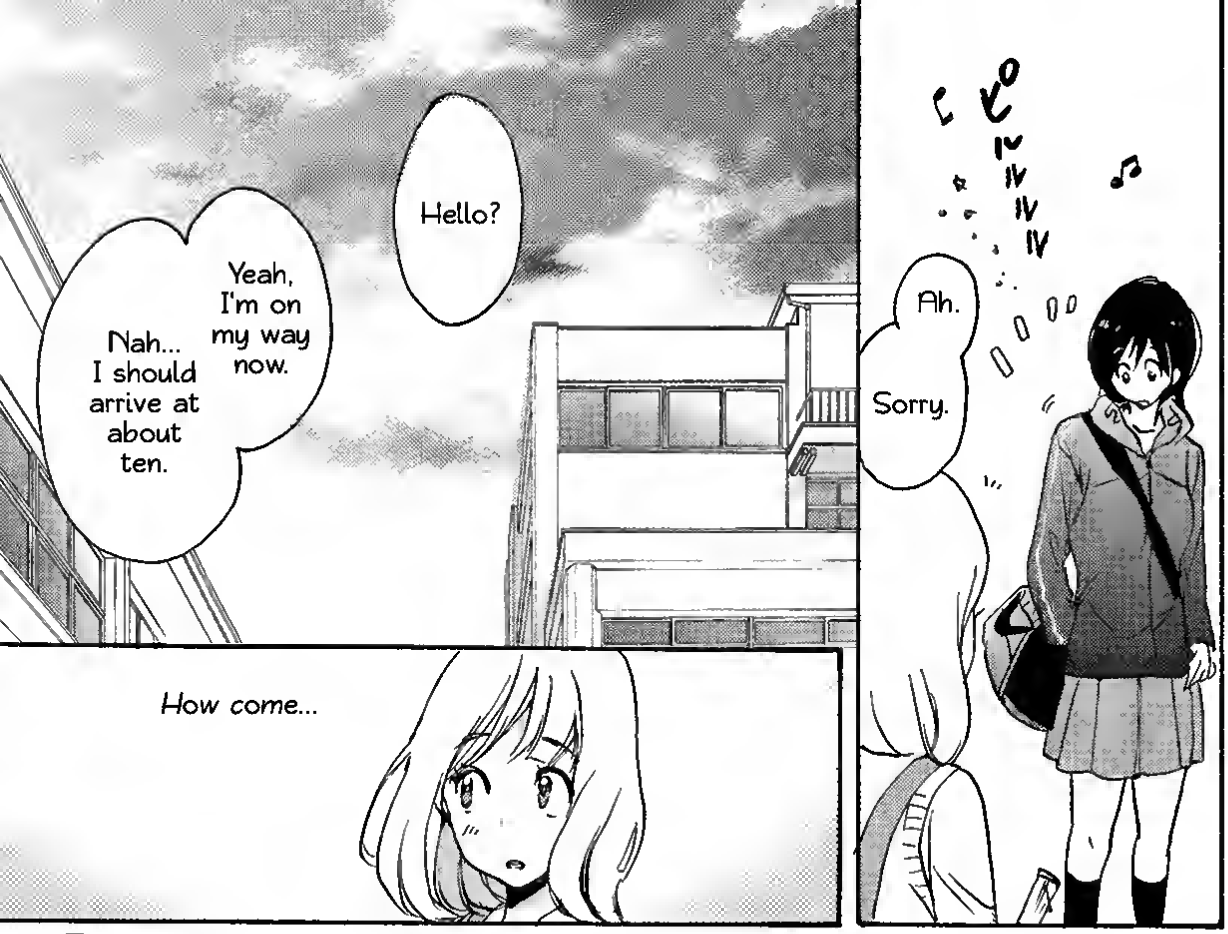
Thank you Yamada.
I'm so relieved.
Ah
Ah, oh no...
My nose is bleeding again...
Your clothes will get dirty, Kase-san.
We can't have that.

Yamada
Will you be my girlfriend forever...?

Today's the day Kase-san sets off.
Kase-san!
The exam's tomorrow, right?
I'm taking the Shinkansen this evening!
Yup!
I see...
Good luck in Tokyo!

Ahaha
I love watching you work.
Of course...
Amazing! You're the only one who would notice something like that.
Eh?
Is there something different about the courtyard?
Yeah.
Huh?
You can tell?
The school festival is coming up.
Ah, I see. What a waste.
The orchestra's doing a performance in the courtyard, y'know?
Yeah, but the courtyard is for everyone, after all.
I was worried that there might not be enough space, so I cleaned it up.

Eh?
Y'know, Yamada, you're always saying how amazing I am...
But I think you're the one who's more amazing.
You're amazing.
Eh?
So how come
you picked a local college as your first choice?
...It's nothing...


Hello?
Yeah, I'm on my way now.
Nah... I should arrive at about ten.
How come...
Ah.
Sorry.

Okay, see you this evening!
Eh?
...you picked a local college?
Ahaha
It'll be fine,
Inoue-senpai.

She's a real nice girl!
Aha
I had asked someone to pick me up at Tokyo Station.
My club's senpai is over there!
I'll see you later, Yamada!
Do your best!

That day
there was a beautiful sunset.

It's gotten late...
It was so beautiful just a moment ago, too...
I should start heading home.
It'll be evening soon...
ふう
ざく
ざく
ざく

The school's pretty quiet without Kase-san...
It feels so empty right now...
Once I'm a college student
I wonder if it'll always feel like this...
I think you're the one who's more amazing, Yamada.
.....

Will always be like this...
I'm not that amazing...
Like an evening after sunset.
カラン
A town without Kase-san...
Kase-san.

Inoue-senpai is picking me up over there.
She's a real nice girl!
Without Kase-san...
She's my club's senpai.
中央バス
西高前
のりば

I'm sure you know this,
but you're getting off at the last stop!
Okay!
Alright then.
Do your best, Kase!!
Please stand behind the white line.
...Well, I'm relieved to know Inoue's picking you up.
Geez, Coach! I'm not in elementary school anymore!
...Ya-

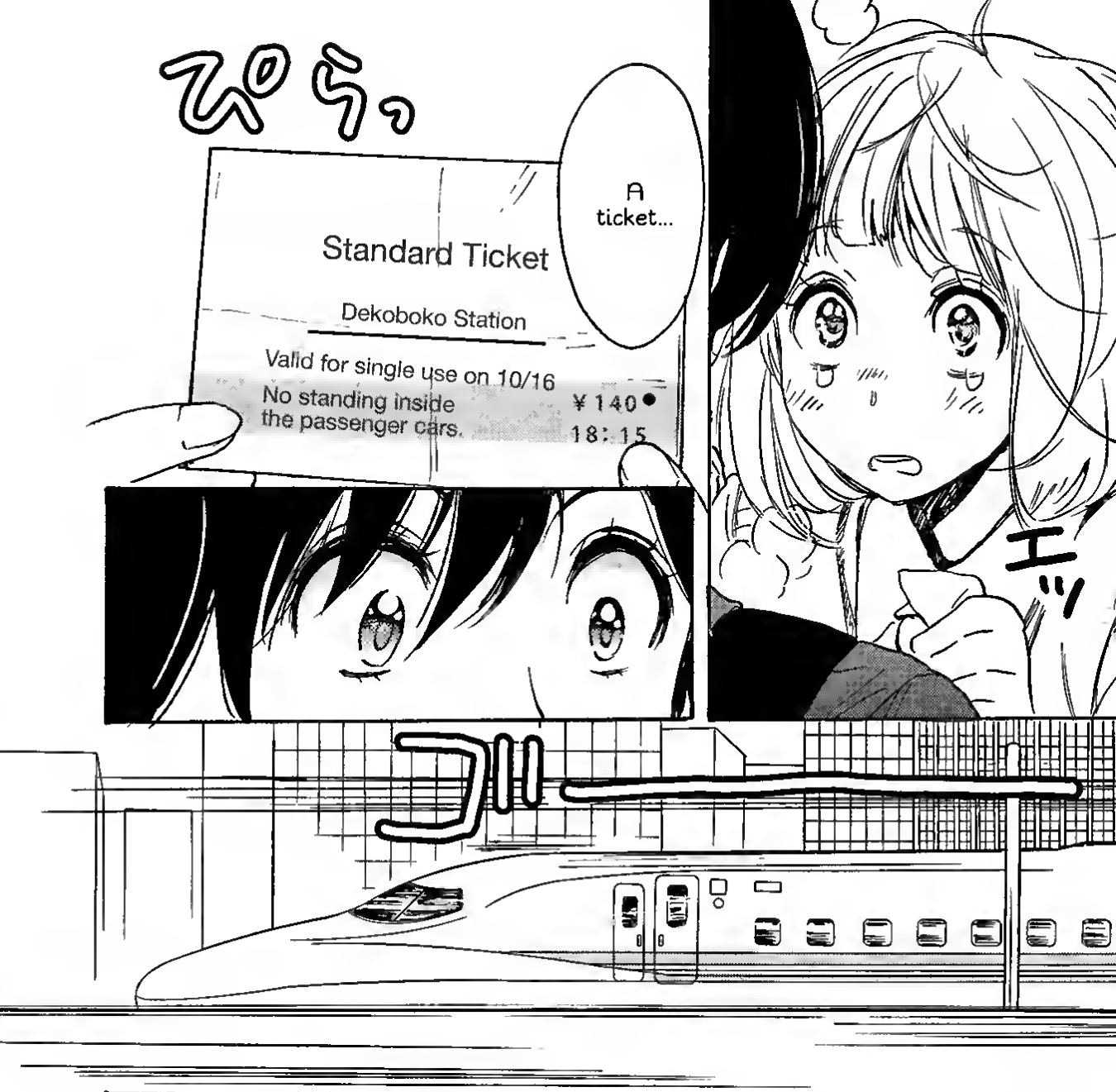
Yamada?!
EEEH?!
SAN!
KASE!

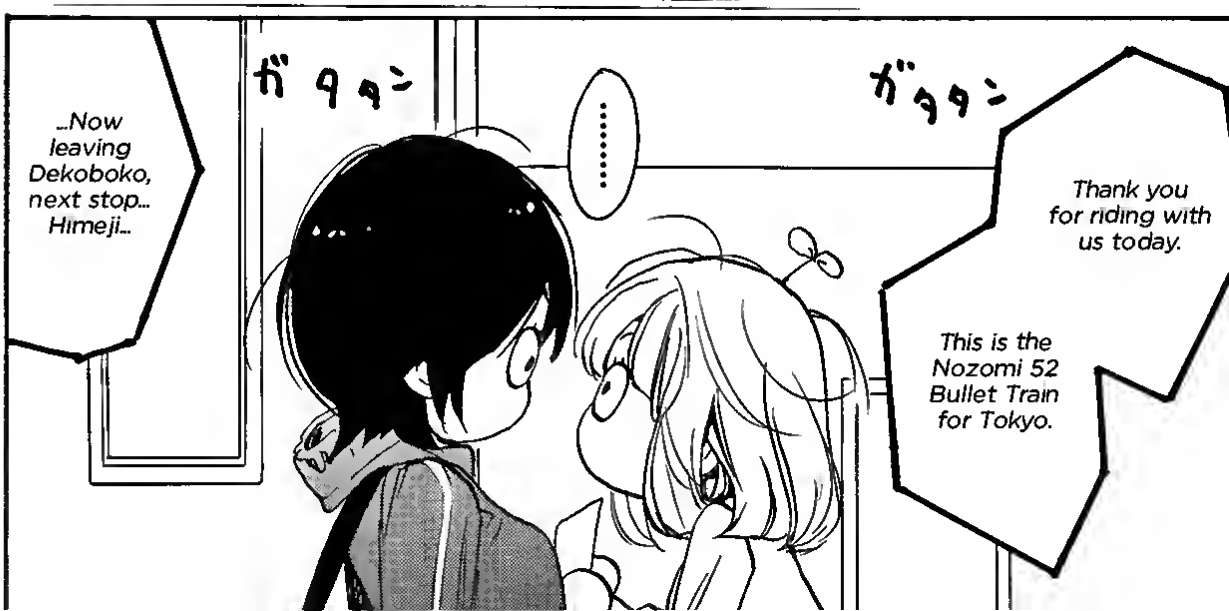
Yamada!
too!!
I'm coming.
Tokyo!
I really do want to go to a university in

Please mind the closing doors.

ぱん!
5
プシュー
ガタン
ブトッ
Hah
……
ガタン
Hah
Hah

I don't wanna stay in my home town!
Without you, Kase-san...
Without Kase-san...
I'm...
Yeah...?
What's that in your hand?
Yamada...
Hah
Totally useless...!
Hah
Hah


ぴらっ
Standard Ticket
Dekoboko Station
Valid for single use on 10/16
No standing inside the passenger cars.
¥140
18:15
A ticket...
エッ
フル


...Now leaving Dekoboko, next stop... Himeji...
ガタン
……
ガタン
Thank you for riding with us today.
This is the Nozomi 52 Bullet Train for Tokyo.

Ha
Ha
ha
ha
Ha
ha
ha
Oh Yamada...
Don't surprise me like that...

I'm taking an exam tomorrow, y'know?
On the day we decided to go to Tokyo together...
The emptiness had already been filled with stars.
おしまい

Afterword
sniff sniff
Kase-san
smells good
What is pure yuri..?
It's now monthly.
I-I'm so glad... They let me continue...
For various reasons, the publication got discontinued, and it became a web series.*
Uuuh
Thank you so much!
I wonder if I can get the next one out even faster..
Just Kidding...
Long time, no see. Takashima Hiromi here one year after volume 2, volume 3 is here!
That's twice as fast!
gonna buy a 7 soon
I've got an iPhone6
I thought this was still the latest model?!
When you spend five years drawing high school girls, times sure do change
Hang in there, Yamada
(the latest five years ago..)
Flip phones are finished?!
More importantly
EEEH?!
To be Continued.

* TN: The publication Kase-san was originally serialized in Hinari, ended in 2014. Kase-san is currently released on Shinshokan's Flash Winge web service.

初出

太陽と加瀬さん。　「ひらり、」Vol.13掲載（2014年）

ショートケーキと加瀬さん。　「ほうかご2」掲載（2015年）

レモングラスと加瀬さん。　「webウィングス」4月号掲載（2015年）

インターハイと加瀬さん。　「webウィングス」6月号掲載（2015年）

夕焼けと加瀬さん。　「webウィングス」7月号掲載（2015年）

ショートケーキと加瀬さん。

コミックス初版発行 ―― 2015年10月10日
著者 ―― 高嶋 ひろみ
発行所 ―― 新書館

(C)2015,Hiromi TAKASHIMA

あとがき、予告に記載されている情報はコミックス初版発行時のものです。

作品はすべてフィクションです。実在の人物、団体、事件などにはいっさい関係ありません。

本書の無断複製(コピー、スキャン、デジタル化)等並びに複製物の無断譲渡及び配信は、
著作権法上での例外を除き禁じられています。

また、本書を代行業者等の第三者に依頼して複製する行為は、
たとえ個人や家庭内での利用であっても一切認められておりません。